



RAPPORT ANNUEL  
DU CONSEIL MÉDICAL  
DU CANADA DE  
2023-2024

AU SERVICE DE  
LA PRESTATION  
**de soins**  
SÉCURITAIRES



MEDICAL COUNCIL  
OF CANADA

LE CONSEIL MÉDICAL  
DU CANADA

# TABLE DES MATIÈRES

À propos du  
CMC

**3**

Reconnaissance  
territoriale

**4**

Revue de l'année  
2023-2024

**5**

Introduction

**7**

Message de  
la présidente

**8**

Message  
du directeur  
général

**9**

Faciliter l'accès au  
permis d'exercice  
pour les DIM

**10**

Offrir des  
évaluations qui  
aident les ordres  
des médecins dans  
leurs décisions en  
matière de permis  
d'exercice

**16**

Fournir des données  
aux ordres des  
médecins pour  
simplifier le  
processus  
décisionnel

**21**

En vedette :  
l'équipe des  
finances et des  
services

**26**

Situation  
financière

**29**

Gouvernance

**31**

Prix et  
reconnaissance

**38**

Publications et  
présentations

**49**



MEDICAL COUNCIL  
OF CANADA

LE CONSEIL MÉDICAL  
DU CANADA

LE CONSEIL MÉDICAL DU CANADA (CMC) fournit des évaluations indépendantes et objectives que les ordres des médecins utilisent pour s'assurer que tous les médecins en exercice au Canada possèdent les connaissances et les compétences requises et adoptent les comportements professionnels nécessaires pour répondre aux normes en matière de sécurité des patients.

Nous faisons partie d'un système d'évaluation qui soutient la prestation de soins de santé sécuritaires au Canada. Nos examens aident les candidats à satisfaire aux exigences requises pour l'obtention d'un permis d'exercice sans restriction dans les provinces et territoires du Canada. Cette approche est semblable aux modèles adoptés dans d'autres disciplines professionnelles où il faut répondre à des exigences normalisées afin d'obtenir un permis d'exercice. Le CMC dispose également d'une expertise dans la vérification et le stockage sécurisé des titres de compétences en médecine et offre aux candidats comme aux médecins les services de gestion des données dont ils auront besoin tout au long de leur cheminement vers l'obtention de leur permis d'exercice et au-delà.

Le CMC collabore avec des parties intéressées, notamment les ordres des médecins provinciaux et territoriaux, les universités canadiennes, les éducateurs médicaux et d'autres partenaires, pour veiller à ce que ses examens à l'intention des candidats canadiens et internationaux soient rigoureux et défendables et qu'ils soutiennent efficacement la prestation de soins sécuritaires à la population partout au Canada.



# À propos

DU CMC



Le CMC tient à souligner que son bureau, situé à Ottawa, se trouve sur le territoire non cédé et non abandonné de la Nation algonquine Anishinaabe, qui continue de veiller à la protection et à la préservation de la terre sur laquelle nous avons le privilège de travailler. Nous tenons à rendre hommage à l'ensemble des peuples autochtones ainsi qu'à leurs précieuses contributions passées, présentes et futures à ce territoire.

# RECONNAISSANCE territoriale

# revue de

## 2023 - 2024

AVRIL  
MAI  
JUIN  
JUILLET  
AOÛT  
SEPTEMBRE  
OCTOBRE  
NOVEMBRE  
DECEMBRE  
JANVIER  
FÉVRIER  
MARS

**18** Présentation par le CMC au Congrès international de médecine universitaire (CIMU) à Québec

**12** Début de la session de l'EACMC, partie I, d'avril 2023 (au 25 mai)

**09** Début de la période d'inscription de l'examen de la CNE de sept. 2023

**06** Examen de la CNE dans plusieurs centres au Canada

**ECHO**

**29** Réunion du Conseil du CMC

**23** Début de la révision des plans directeurs de l'EACMC, partie I, et de l'examen de la CNE

**22** Lancement d'un programme d'ECE en Ontario

**15** Publication du bulletin ECHO de juin 2023

**13** Annonce de changements à l'EACMC, partie I, en 2025

**19** Résultats de l'EACMC, partie I, d'avril 2023

**11** Résultats de l'examen de la CNE de mai 2023

**26** Le CMC participe à la conférence AMEE à Glasgow, Royaume-Uni (au 30 août)

**23** Début de la session de l'EACMC, partie I, d'août 2023 (au 20 sept.)



**16** Nomination du Dr Viren Naik à titre de directeur général du CMC au 1<sup>er</sup> jan. 2024

**14** Annonce des lauréats des prix du CMC de 2023

**09** Publication du rapport annuel du CMC de 2022-2023

**27** Assemblée annuelle du CMC de 2023 (au 28 sept.)

Kate Wood élue présidente du Conseil + arrivée de nouveaux membres



**21** Visite de l'Australian Medical Council au CMC

**09** Examen de la CNE dans plusieurs centres au Canada (au 10 sept.)

**CMC 360**

Le CMC 360 atteint 5 000 participants

AVRIL

MAI

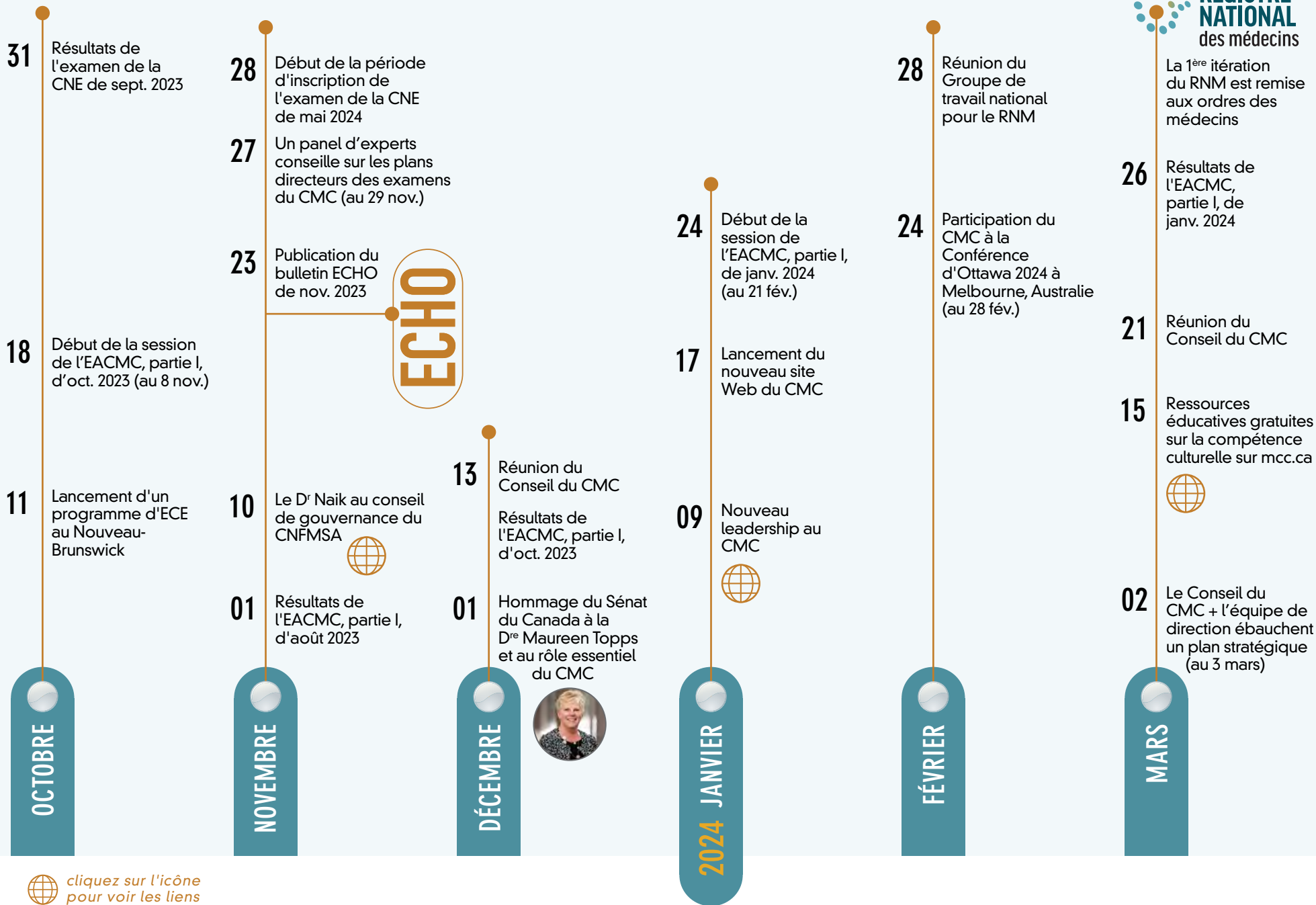
JUIN

JUILLET

AOÛT

SEPTEMBRE

2023



La 1<sup>ère</sup> itération du RNM est remise aux ordres des médecins

Résultats de l'EACMC, partie I, de janv. 2024

Réunion du Conseil du CMC

Ressources éducatives gratuites sur la compétence culturelle sur [mcc.ca](http://mcc.ca)



Le Conseil du CMC + l'équipe de direction ébauchent un plan stratégique (au 3 mars)



# Introduction

**LES PATIENTS AU CANADA** continuent de faire face à une pénurie de médecins de première ligne et de fournisseurs de soins de santé. Au cours de la dernière année, les ressources humaines en santé sont restées une préoccupation majeure pour les partenaires du CMC et les parties intéressées. Partout au Canada, l'attention se porte sur la transformation du système et l'amélioration de l'accès à des soins sécuritaires.

En 2023-2024, le CMC a poursuivi le travail entamé sur des projets pluriannuels qui faciliteront les décisions des ordres des médecins en matière d'octroi de permis d'exercice et aideront les candidats et les médecins dans leur parcours vers l'obtention d'un permis. Nous avons réalisé des progrès importants dans des initiatives clés relatives à l'évaluation des médecins et à la gestion de l'information et nous avons commencé à explorer d'autres façons de tirer parti de notre expertise en vue de servir les ordres des médecins et les candidats. Nous avons également réfléchi à la manière dont nous pouvions agir comme agent de changement en appui aux dirigeants du secteur de la santé qui cherchent des approches novatrices pour redéfinir les soins de santé au Canada.

Nous avons clôturé l'année en jetant les bases d'un nouveau plan stratégique qui ancrera notre travail à venir, accompagné d'objectifs axés sur les besoins des diplômés internationaux en médecine (DIM), en simplifiant le processus d'évaluation et de reconnaissance des titres, et en favorisant la collaboration avec les partenaires.

L'engagement du CMC à soutenir le système de réglementation pour l'aider à faire face aux besoins actuels en ressources humaines de la santé constitue le fil conducteur de ces activités. Nous évoluons également dans la façon dont nous soutenons les ordres des médecins et nous nous adaptons aux candidats, dans le but de servir la prestation de soins de santé sécuritaires.



KATE WOOD,  
KC

## MESSAGE DE LA présidente

J'AI EU LE PRIVILÈGE de rejoindre le Conseil du CMC en 2019 et de participer à d'importants travaux qui renforcent le système des soins de santé du Canada. Le Conseil fonctionne comme une véritable équipe et, dans le cadre de mes nouvelles fonctions, je me réjouis à l'idée de poursuivre notre travail qui aidera le CMC à progresser sur des initiatives prioritaires qui servent les ordres des médecins, les candidats et d'autres, et ce, alors que nous oeuvrons tous au service de la prestation de soins sécuritaires partout au Canada.

Tout comme de nombreuses organisations, le CMC a traversé une période de profonde transition. Compte tenu de l'ampleur des défis que doit relever le système de santé du Canada, d'autres changements sont nécessaires, et le CMC peut contribuer à cette transformation. Le milieu de l'évaluation médicale reconnaît le CMC pour son expertise et son rôle central qui rassemble les organisations dans un but commun. Notre capacité à rester alerte sans perdre de vue nos valeurs nous permettra de renforcer le système pour le bien de tous.

Une gouvernance solide permet à des organisations comme le CMC d'exceller dans ce qu'elles

accomplissent, car elle fait ressortir nos forces et nous aide à concentrer nos ressources là où nous pouvons avoir le plus d'impact. Je remercie le Dr Bruce Wright d'avoir activement soutenu le projet de planification stratégique pendant son mandat. En m'appuyant sur le travail qu'il a commencé, je suis ravie de peaufiner nos outils de gouvernance pour qu'ils puissent servir de boussole à notre équipe, tandis que nous explorons de nouvelles façons de répondre aux besoins urgents.

Je suis fière du travail accompli par le Conseil au cours de la dernière année qui a mené à l'élaboration d'un plan stratégique et d'indicateurs de rendement clés qui nous aideront à suivre nos progrès. Axé sur l'action, le plan est pratique et offre une souplesse qui nous permettra de nous adapter à un environnement qui évolue rapidement.

Chaque organisation a besoin d'un plan stratégique pour s'orienter en territoire nouveau, tout comme une carte guide un voyageur. Au cours de la dernière année, nous avons tracé la voie. Pour ce qui est de l'avenir, nous avons la bonne équipe en place pour réaliser les progrès nécessaires, et celle-ci bénéficie du soutien total de notre Conseil.





VIREN NAIK,  
MD, MEd, MBA,  
FRCPC

**EN TANT QUE** clinicien praticien ayant le privilège de travailler avec des professionnels de la santé dévoués, je suis constamment inspiré par leur engagement à servir les personnes dans le besoin. Ces valeurs fondamentales constituent non seulement un point d'ancrage, mais aussi une inspiration alors que j'entame mon mandat en tant que directeur général. Ultiment, le CMC doit servir le système de santé et contribuer à trouver des solutions qui permettent d'augmenter en toute sécurité le nombre de médecins qui prodiguent des soins au Canada.

## MESSAGE DU directeur général

En 2023-2024, nous avons collaboré avec nos partenaires de manière significative. Je tiens à exprimer ma gratitude à la D<sup>re</sup> Maureen Topps pour son leadership visionnaire qui a permis au CMC d'établir les bases du nouveau Registre national des médecins. Cette initiative permettra de combler les lacunes en matière de gestion et d'intégration des données pour les ordres des médecins. Nous avons aidé deux autres provinces à mettre en œuvre des programmes d'évaluation de la capacité à exercer, ce qui a ouvert des voies d'accès au permis d'exercice additionnelles pour les diplômés internationaux en médecine. Nous avons également réalisé d'importants progrès pour veiller à ce que les compétences générales que nous évaluons – les critères sur lesquels les ordres des médecins s'appuient pour leurs décisions en matière de permis d'exercice – évoluent selon notre compréhension collective de la prestation de soins sécuritaires.

Essentiellement, le CMC est un fournisseur de services dévoué. Nous nous offrons des produits et des services à la communauté de l'éducation médicale et aux ordres des médecins afin de veiller à ce que les médecins en exercice au Canada aient les connaissances générales, les compétences et les comportements professionnels nécessaires pour

prodiguer des soins sécuritaires aux patients. Ayant joint cette organisation avant d'assumer ce rôle de leadership, j'ai une profonde estime pour notre équipe dévouée qui veille à ce que les évaluations et les services de reconnaissance des titres soient de haute qualité. L'urgence d'améliorer l'accès aux services de santé est palpable, et le recrutement et la rétention des médecins constituent un élément crucial des activités que nous menons.

Alors, que va faire le CMC maintenant? Nous devons répondre aux besoins du système en faisant preuve de leadership, en mettant l'accent sur le service et en réfléchissant à la façon dont nous pouvons tirer parti de notre expertise et de nos partenariats, nationaux et internationaux, afin d'offrir des voies d'accès au permis d'exercice novatrices et efficaces. Notre engagement envers le service doit s'étendre à nos candidats, qui sont nombreux à avoir obtenu leur diplôme et exercé la médecine à l'étranger, en les aidant à comprendre la complexité du système canadien en matière de reconnaissance des titres et d'accès au permis d'exercice.

En nous appuyant sur nos réalisations et en écoutant les besoins de nos candidats et des organismes de réglementation, nous nous adapterons et nous serons en mesure de mieux les servir.



1

## FACILITER L'ACCÈS AU PERMIS D'EXERCICE POUR LES DIM

LE CANADA compte sur les DIM, en particulier pour la médecine familiale et dans les communautés rurales et éloignées.



## LES SERVICES ÉLARGIS DU CMC OFFRENT PLUS DE POSSIBILITÉS ET DE SOUTIEN AUX DIM

Veiller à ce que les DIM qui veulent exercer au Canada aient les compétences nécessaires pour travailler dans un contexte canadien contribue fortement aux efforts déployés afin de pallier la pénurie de médecins.

En 2023-2024, le CMC a collaboré avec les ordres des médecins et d'autres parties intéressées afin de soutenir un plus grand nombre de DIM et de permettre à tous les candidats de trouver plus facilement l'information dont ils ont besoin dans leur cheminement vers l'obtention d'un permis d'exercice.

LES PROGRAMMES d'évaluation de la capacité à exercer (ECE) jouent un rôle important dans la résolution des défis liés aux ressources humaines en santé en accélérant le processus d'obtention du permis d'exercice pour les médecins qui ont effectué leur formation médicale et leur résidence à l'étranger.

En 2023-2024, l'Ontario et le Nouveau-Brunswick ont lancé leurs programmes d'ECE et se sont joints à sept autres provinces pour participer à une collaboration pancanadienne appelée le cadre de l'ECE de la Collaboration nationale en matière d'évaluation (CNE). Par ailleurs, la Colombie-Britannique a triplé la capacité de son programme d'ECE en 2024.



### MÉDECINS AU CANADA EN 2022\*

**27 %**  
des médecins = DIM

**31 %**  
en médecine familiale

\* Institut canadien d'information sur la santé. [Profil des médecins au Canada.](#)

L'ECE de la CNE a été conçue pour les DIM ayant terminé leur résidence et exercé la médecine de façon autonome à l'étranger. Supervisée par le CMC, l'ECE de la CNE s'appuie sur les programmes d'évaluation provinciaux existants pour aider les DIM qualifiés à exercer la médecine au Canada. Grâce à ce cadre, le CMC veille à la mise en œuvre de normes et d'outils communs dans les provinces participantes.

Pendant 12 semaines, sous la supervision de médecins évaluateurs formés, les candidats à l'ECE voient leurs compétences observées et évaluées dans des contextes cliniques appropriés pour déterminer s'ils sont prêts à exercer la médecine au Canada. Les candidats

qui réussissent l'évaluation se voient remettre un permis d'exercice provisoire, et la plupart obtiennent un permis sans restriction dans les deux années qui suivent.

Au cours de la dernière année, les programmes d'ECE ont permis à plus de 200 médecins formés à l'étranger d'intégrer le système de santé canadien pour y exercer.



**DANS LE CADRE** du processus d'admission à un programme d'ECE, les candidats doivent réussir l'examen lié à la prise de décisions thérapeutiques (PDT). Depuis janvier 2024, l'examen est offert en anglais et en français. Le CMC offre également l'examen lié à la PDT plus fréquemment, soit trois fois par an, puisqu'une session d'examen est prévue en septembre 2024. En offrant plus d'occasions aux candidats qualifiés de passer l'examen, le CMC appuie les efforts continus déployés par les programmes provinciaux d'ECE pour qu'un plus grand nombre de médecins formés à l'étranger intègrent ces programmes.

Les DIM utilisent le site Web du CMC pour obtenir les renseignements et les ressources dont ils ont besoin dans le cadre de leur préparation pour exercer au Canada. Grâce au financement du Programme de solutions pour la main-d'œuvre sectorielle d'Emploi et Développement social Canada (EDSC), la refonte importante du site Web du CMC effectuée cette année permet aux candidats de trouver plus facilement les renseignements pertinents. Lancé en janvier 2024, le nouveau site comprend :

- une conception moderne et conviviale qui s'adapte aux appareils des utilisateurs;
- une navigation simplifiée permettant de réduire au minimum le nombre de clics pour accéder aux pages les plus consultées;
- une structure réorganisée des pages qui reflète la façon dont les candidats et les partenaires naviguent habituellement sur le site;
- du nouveau contenu pour aider à répondre aux questions fréquentes, comprenant des renseignements sur les parcours vers l'obtention du permis d'exercice pour les

## GORDON GIDDINGS,

MD, MBA, FCFP, CCPE, CHE

Vice-président du CMC

Membre du Comité de gouvernance et de nomination



« Dans le contexte de la problématique actuelle des effectifs en santé et de la pénurie de médecins, les évaluations qu'offre le CMC prennent une importance accrue. Le partenariat entre le CMC, le gouvernement fédéral et les ordres des médecins est crucial pour l'élaboration de solutions qui aideront à combler les lacunes du système en ce qui concerne l'entrée en pratique des DIM au Canada. »

diplômés en médecine internationaux et canadiens;

- une fonctionnalité améliorée de la section des Objectifs d'examen, y compris la capacité pour les candidats de télécharger facilement tous les objectifs médicaux ou des objectifs médicaux individuels.

Ces améliorations ont été effectuées en s'appuyant sur des mises à l'essai approfondies réalisées auprès des utilisateurs ainsi que des consultations menées avec des partenaires afin de nous aider à comprendre de quelle façon nous pouvions offrir un meilleur service aux visiteurs du site.



# APERÇU

DU 1<sup>er</sup> AVRIL 2023 AU 31 MARS 2024

## EXAMEN D'APTITUDE DU CONSEIL MÉDICAL DU CANADA (EACMC), PARTIE I

7 641

candidats au cours  
de 4 sessions

5 551

dans un centre

80+

pays

2 090

par voie de surveillance  
à distance

3 890

candidats inscrits

3 209

en anglais

681

en français

LA PLUS GRANDE SESSION  
AVRIL 2023

## EXAMEN DE LA COLLABORATION NATIONALE EN MATIÈRE D'ÉVALUATION (CNE)

1 561

candidats au cours  
de 2 sessions

746

médecins examinateurs

1 480

participants standardisés

24

administrateurs de  
centres d'examen

44

examinateurs en chef

MAI  
2023

7

centres d'examen  
dans 4 provinces

SEPT.  
2023

9

centres d'examen  
dans 5 provinces

## EXAMEN LIÉ À LA PRISE DE DÉCISIONS THÉRAPEUTIQUES (PDT)

362

candidats / 327 en 2022-2023

une session supplémentaire  
organisée pour permettre à

18

candidats inscrits au programme  
Practice Ready Ontario  
d'être évalués

POUR L'ENSEMBLE  
DES EXAMENS

216

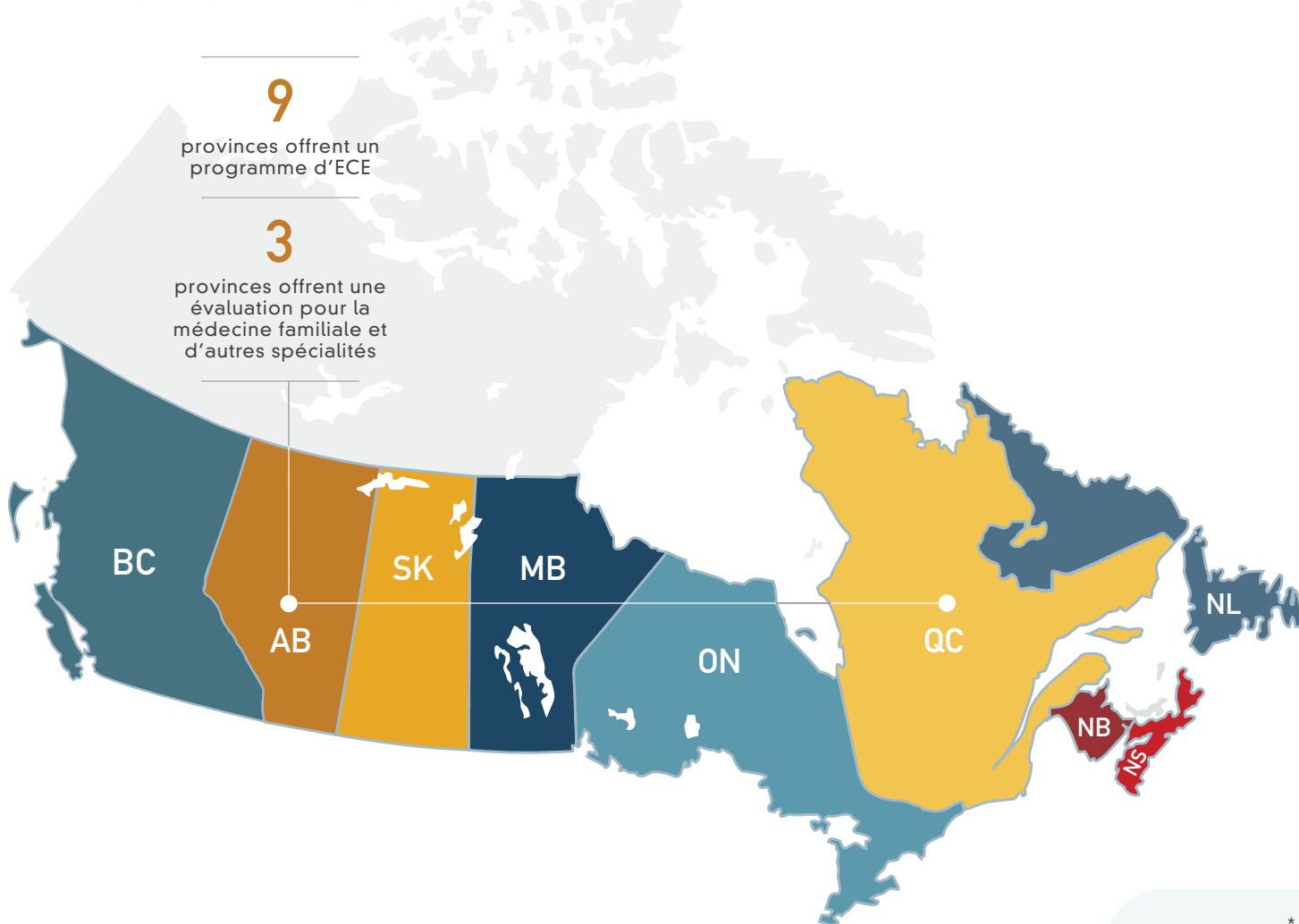
candidats ont reçu des  
accommodements d'examen



## APERÇU

### PROGRAMMES D'ECE AU CANADA

DU 1<sup>er</sup> JANVIER 2023 AU 31 MARS 2024\*



306

DIM évalués en médecine familiale

92

DIM évalués dans une autre spécialité

214

évaluateurs pour la médecine familiale

110

évaluateurs pour les autres spécialités

263

médecins ont amorcé leur pratique par le biais de l'ECE

AVEC LE SOUTIEN financier de Santé Canada, le CMC a amorcé un projet en collaboration avec la Queen's University qui étudie les possibilités d'expansion de l'ECE en vue d'offrir des cheminements de carrière supplémentaires aux DIM qualifiés. Le but de ce projet est aussi de déterminer de quelle manière les DIM qui n'ont pas été sélectionnés pour une formation postdoctorale ou un programme d'ECE peuvent contribuer au système de soins de santé lorsqu'ils ont démontré leurs compétences générales en réussissant les examens du CMC. Les opinions exprimées dans le présent rapport ne reflètent pas nécessairement celles de Santé Canada.



## DE NOUVELLES RESSOURCES ÉDUCATIVES SUR LA COMPÉTENCE CULTURELLE SONT OFFERTES AUX CANDIDATS ET AUX MÉDECINS

ON S'ATTEND de plus en plus à ce que les médecins, qu'ils soient formés à l'étranger ou au Canada, fassent preuve de compétence sur le plan culturel. Ils sont également encouragés à approfondir leur compréhension culturelle afin de favoriser leur réussite tant sur le plan des évaluations que de la pratique.

En mars 2024, des ressources gratuites de haute qualité ont été ajoutées à [la liste de documents de référence](#) disponibles sur le site Web du CMC.



71

ressources gratuites  
de haute qualité

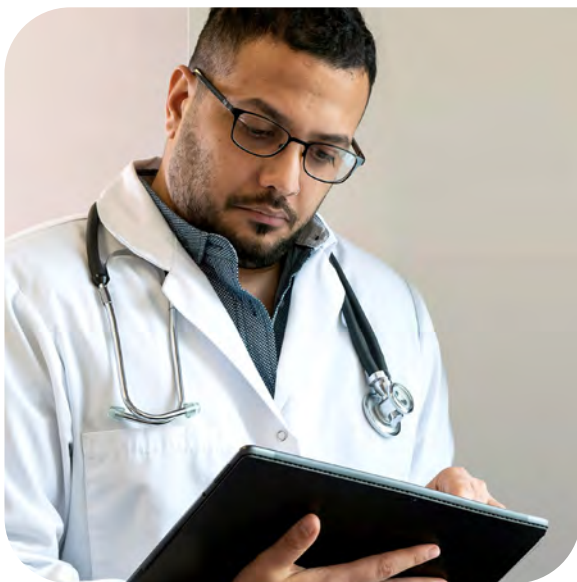
Ces ressources, dont bon nombre ont été élaborées par des groupes en quête d'équité ainsi que des experts en la matière, portent, entre autres, sur la santé des Noirs, la santé des Autochtones, la santé mentale, la santé des personnes 2ELGBTQQIA+ et l'usage de substances. Elles constituent des outils précieux pour aider les candidats à se préparer à un examen du CMC et permettre aux médecins de mieux comprendre le contexte canadien et de s'y adapter plus facilement.

2

## OFFRIR DES ÉVALUATIONS QUI AIDENT LES ORDRES DES MÉDECINS DANS LEURS DÉCISIONS DE PERMIS D'EXERCICE

EN 2023-2024, le CMC a fait progresser les initiatives visant à s'assurer que nos évaluations suivent l'évolution des besoins en matière de soins sécuritaires.





Grâce au soutien continu d'EDSC sous la forme d'un financement pluriannuel, nous avons poursuivi le travail lancé l'an dernier en mettant l'accent sur des projets interreliés qui permettront d'améliorer l'expérience des candidats et de mettre à jour notre cadre d'évaluation – nos plans directeurs – pour tenir compte des nouvelles compétences nécessaires à la sécurité des patients. Nous avons aussi établi des partenariats avec des promoteurs de la santé et des éducateurs qui nous aideront à élaborer du nouveau matériel d'examen ainsi que des outils d'éducation médicale.

LE CMC S'ASSURE QUE  
LES EXAMENS ÉVALUENT  
EFFICACEMENT LES  
COMPÉTENCES AUX FINS DE  
LA PRESTATION DE SOINS  
SÉCURITAIRES

LE SOUTIEN financier D'EDSC a permis au CMC de terminer une autre phase de la mise à jour de l'examen d'aptitude du Conseil médical du Canada (EACMC), partie I. Les changements amélioreront l'expérience globale des candidats et nous permettront de publier les résultats plus rapidement, ce qui aidera les candidats à respecter les échéances dans le cadre de leurs démarches pour un jumelage ou une demande d'admission.

En février 2024, nous avons *dévoilé les détails* des changements pour l'EACMC, partie I, qui sera optimisé et abrégé et comprendra deux sections de questions à choix multiples (QCM). Malgré la suppression de la composante de prise de décisions cliniques, l'intégrité, la validité et la fiabilité de l'EACMC, partie I, resteront inchangées puisque les QCM continueront d'évaluer les compétences générales que les médecins doivent posséder pour fournir des soins sécuritaires aux patients. Le nouveau format sera utilisé à compter d'avril 2025.

## DANIEL FAULKNER,

HBSc, MBA

Membre du Conseil du CMC

Membre du Comité de  
gouvernance et de nomination



« La formation et la réglementation de tous les professionnels de la santé au Canada sont plus que jamais mises à l'épreuve par des problèmes complexes et un environnement juridique, politique et éthique en évolution rapide. Le CMC est un élément crucial du système de soins de santé : le Conseil et le personnel collaborent à l'intégration de notre expertise, de nos priorités et de nos innovations afin de saisir les occasions d'amélioration à l'échelle du système et d'offrir des évaluations des médecins qui sont primordiales pour les patients et les soins qui leur sont prodigués. »



L'ÉLABORATION des examens du CMC est un processus rigoureux. Le financement d'EDSC a permis au CMC de terminer le nouveau cadre du contenu, aussi appelé plan directeur, pour nos deux examens offerts à grande échelle, à savoir l'EACMC, partie I, et l'examen de la CNE. Le plan directeur décrit le contenu et la priorité de nos examens, reflétant les connaissances, les compétences et les comportements que les médecins doivent démontrer, quelle que soit leur spécialité. Il sert également à déterminer la pondération de l'examen et permet d'assurer l'uniformité entre les différents formulaires d'examen. Des mises à jour régulières du plan directeur et, en conséquence, de nos examens, permettent de garantir que les médecins

possèdent les compétences générales requises pour offrir des soins sécuritaires aux patients partout au Canada.

En 2023, l'équipe travaillant sur le Projet du plan directeur a recueilli des données provenant de diverses sources, notamment de sondages menés à l'échelle nationale, de revues de la littérature, de groupes de discussion et d'entrevues auprès de répondants clés. Les premières constatations ont été présentées à un panel d'experts externes pour les examiner et faire des recommandations. Les plans directeurs et les spécifications d'examen mis à jour ont été approuvés par le Comité de supervision des examens (CSE) du CMC en décembre 2023.

## LAURIE POTTER,

MEd, MD, FRCPC

Registraire,

Collège des médecins et chirurgiens du  
Nouveau-Brunswick



« Le CMC est une force unificatrice, rassemblant organismes de réglementation, parties intéressées du domaine de la santé et organismes gouvernementaux afin de relever les défis et de favoriser l'innovation en matière de réglementation médicale. Par la collaboration et le partage d'expertise, le CMC facilite l'amélioration continue sur le plan de la prestation des soins de santé et de la réglementation de la profession médicale. »

## APERÇU

### PRODUITS PRÉPARATOIRES DU CMC

**11 000+**  
produits achetés

**2 543**  
EP courts achetés

**13**  
facultés de médecine  
canadiennes et  
internationales ont  
acheté nos produits

**94 %**  
des utilisateurs  
recommanderaient  
nos produits

NOUS ÉLABORONS DE  
NOUVEAUX PRODUITS QUI  
S'ALIGNERONT AVEC LES  
CHANGEMENTS PRÉVUS  
EN 2025.

LE PROGRAMME DE RÉTROACTION  
MULTISOURCES CMC 360 POUR LES  
MÉDECINS PRATICIENS EN EST À SA  
CINQUIÈME ANNÉE ET CONTINUE DE  
CROÎTRE.

LE CONTENU des évaluations du CMC est alimenté par les consultations menées avec d'autres leaders du milieu médical, et il sert également à appuyer la formation médicale. En 2023, le Black Health Education Collaborative et d'autres experts ont guidé le CMC dans sa démarche de création de contenu d'examen qui aidera à tenir davantage compte des réalités des patients noirs afin de leur offrir des soins sécuritaires.

Le CMC a également collaboré avec l'Association des facultés de médecine du Canada (AFMC) à l'élaboration de huit modules de formation médicale postdoctorale et huit modules de perfectionnement professionnel continu pour aider les facultés de médecine canadiennes à répondre à la crise des opioïdes. Ces modules, ainsi que d'autres ressources, font partie d'un programme d'études en ligne gratuit et bilingue lancé par l'AFMC qui vise à mieux équiper les médecins actuels et futurs en ce qui a trait à la prise en charge de la douleur, aux troubles liés à l'usage d'opioïdes et à la gestion des opioïdes.

inscription des médecins

**↑ 21 %**  
au cours de la  
dernière année

**5 700+**  
médecins inscrits  
à ce jour



# STATISTIQUES D'EXAMEN

DU 1<sup>er</sup> AVRIL 2023 AU 31 MARS 2024

		2022-2023		2023-2024	
		Nbre de candidats	Taux de réussite (%)	Nbre de candidats	Taux de réussite (%)
<b>EACMC, PARTIE I</b>	DCM* – 1 <sup>re</sup> fois	2 931	93	2 979	94
	DCM – 2 <sup>e</sup> fois +	173	80	180	79
	DIM** – 1 <sup>re</sup> fois	2 936	59	3 266	57
	DIM – 2 <sup>e</sup> fois +	1 229	39	1 212	40
	<b>TOTAL</b>	<b>7 269</b>	<b>70</b>	<b>7 637</b>	<b>69</b>
<b>EXAMEN DE LA CNE</b>	1 <sup>re</sup> fois	1 410	86	1 314	81
	2 <sup>e</sup> fois +	306	85	245	79
	<b>TOTAL</b>	<b>1 716</b>	<b>86</b>	<b>1 559</b>	<b>81</b>
<b>EXAMEN LIÉ À LA PDT</b>	<b>TOTAL</b>	<b>327</b>	<b>87</b>	<b>362</b>	<b>89</b>

Pour l'EACMC, partie I, et l'examen de la CNE, les statistiques concordent avec le rapport sommaire produit et envoyé aux membres du CSE. Le rapport est fondé sur l'exercice financier du CMC. Pour l'examen lié à la PDT, les statistiques peuvent différer légèrement du rapport sommaire communiqué aux membres du CSE, qui est fondé sur l'année civile. Les mentions « résultat refusé » et « aucun résultat » ne sont pas comprises dans les statistiques d'examen.

Les chiffres peuvent aussi différer légèrement de ceux d'autres documents ou d'autre matériel en raison d'événements postérieurs à l'examen comme les demandes de reconsidération, qui peuvent entraîner un changement de statut des candidats (« résultat refusé » / « aucun résultat »).

\* DCM DIPLÔME CANADIEN EN MÉDECINE  
(d'une faculté de médecine au Canada)

\*\* DIM DIPLÔME INTERNATIONAL EN MÉDECINE  
(d'une faculté de médecine à l'extérieur du Canada)

3

## FOURNIR DES DONNÉES AUX ORDRES DES MÉDECINS POUR SIMPLIFIER LE PROCESSUS DÉCISIONNEL

GRÂCE à un accès fiable et sécurisé aux données, les ordres des médecins peuvent prendre des décisions en temps opportun.





LE CMC A POURSUIVI  
LE TRAVAIL SUR  
DEUX PLATEFORMES  
PANCANADIENNES DONNANT  
AUX ORDRES DES MÉDECINS  
UN ACCÈS SÉCURITAIRE AUX  
RENSEIGNEMENTS SUR LES  
MÉDECINS ET LES CANDIDATS

Le CMC fournit des services pour l'ensemble du pays qui impliquent l'hébergement en toute sécurité de renseignements importants devant être partagés entre les différents ordres des médecins ou entre les ordres des médecins et les candidats.

En 2023-2024, le CMC a franchi une étape importante dans la première phase de l'établissement du Registre national des médecins (RNM). Nous avons également poursuivi notre travail pour améliorer le processus permettant de soumettre une demande de permis d'exercice de la médecine dans les provinces et territoires concernés.

**S'APPUYANT** sur les travaux entrepris l'année dernière grâce au financement d'EDSC, le CMC a en grande partie achevé la phase initiale du RNM, qui constitue la première base de données intégrée sur les médecins au Canada.

Le RNM permettra de combler une importante lacune en matière d'information pour les ordres des médecins en fournissant une liste centralisée des médecins qui détiennent un permis d'exercice indépendant au Canada ainsi que la province ou le territoire où ils exercent.

En 2023-2024, un cadre a été élaboré pour la création d'un nouveau Comité consultatif sur la gouvernance des données; ce comité sera mis en place plus tard au cours de l'année 2024 et établira les lignes directrices relatives à la collecte et à l'utilisation des données.

## JAMIE OSMOND,

MPA

Registraire adjoint et directeur des opérations  
College of Physicians and Surgeons of  
Newfoundland and Labrador

Président du Groupe de travail sur le RNM



« Grâce au dévouement et au leadership des ordres des médecins et du personnel du CMC, le Groupe de travail sur le RNM a maintenu le cap vers l'atteinte de ses objectifs de mise en œuvre. Le consensus quant aux éléments de données et aux processus opérationnels continue d'évoluer, et la quête d'innovations futures se poursuit. La vision d'origine du RNM a donné lieu à des efforts d'équipe remarquables en vue de l'atteinte d'un but commun et novateur. »

La source centralisée, partagée et exhaustive de données intégrées sur les médecins autorisés à exercer au Canada facilitera l'échange d'information entre les ordres des médecins, notamment les renseignements portant sur l'inscription des médecins, y compris leur lieu de pratique et leurs qualifications.

À court terme, le RNM améliorera la mobilité des médecins en permettant aux ordres d'accéder facilement et de façon sécurisée à l'information dont ils ont besoin pour prendre rapidement des décisions en matière de permis d'exercice lorsqu'un médecin déménage dans une nouvelle province. À long terme, il aidera d'autres organismes de services de santé à collaborer

sur le plan de la planification des ressources et il facilitera le redéploiement des médecins en cas de besoin durant des périodes critiques.

Un groupe de travail composé de représentants de 12 ordres des médecins a guidé cette initiative pour s'assurer que le RNM réponde à leurs besoins. Bien que celui-ci soit hébergé par le CMC, les ordres des médecins conservent la propriété et le contrôle de leurs données, ce qui leur permet de se conformer à leurs propres politiques de gestion des données et aux obligations juridiques pertinentes selon la province ou le territoire où ils se trouvent.



LE CMC a également progressé dans la mise à jour de la plateforme en ligne qui permet aux candidats de présenter une demande d'inscription médicale en toute sécurité dans 12 provinces et territoires du Canada par l'intermédiaire de leur compte inscriptionmed.ca. Les demandes sont préremplies avec des renseignements clés qui figurent déjà dans leur compte, comme certains titres de compétences en médecine et les résultats d'examens, simplifiant ainsi le processus d'inscription médicale pour les candidats et les ordres des médecins.

En collaboration avec les ordres des médecins participants, le CMC travaille à l'élaboration d'une plateforme améliorée et dotée d'une nouvelle apparence qui sera plus conviviale et facile à utiliser pour les candidats. Cette plateforme repensée pourra également mieux répondre aux besoins des ordres des médecins qui s'en servent.

À la fin du mois de janvier, le CMC a répondu à un incident de cybersécurité après avoir constaté des activités non autorisées sur les serveurs qui hébergent les systèmes utilisés par les candidats. Le CMC a pris des mesures immédiates en communiquant avec des organismes d'application de la loi et des experts du secteur, et en informant les personnes et les organisations qui nous ont confié leurs données. L'enquête approfondie n'a révélé aucune indication que des données personnelles ou du contenu d'examen ont été extraits, et nous avons pu effectuer un retour rapide aux opérations. Nous continuons de renforcer nos systèmes contre les futures menaces et de maintenir les normes de sécurité les plus élevées pour protéger l'information que nous traitons. Nous demeurons également déterminés à faire preuve de transparence envers nos parties intéressées.







## APERÇU

### GESTION DU RÉPERTOIRE

DU 1<sup>er</sup> AVRIL 2023 AU 31 MARS 2024

#### BUREAU DE SERVICE



**16 039**

appels

↑ **20 %**

comparé à  
2022-2023



**18 348**

sessions de clavardage

↑ **36 %**

comparé à  
2022-2023



**52 383**

courriels

↑ **29 %**

comparé à  
2022-2023

#### RÉPERTOIRE ET CENTRE DES INSCRIPTIONS

**25 315**

titres de compétences  
en médecine reçus  
pour vérification  
à la source

↑ **27 %**

comparé à  
2022-2023

**3 350**

demandes de  
rapport d'évaluation  
des diplômes  
d'études reçues

↑ **76 %**

comparé à  
2022-2023

**3 104**

titres de Licenciés  
du Conseil  
médical du Canada  
octroyés

#### RÉPERTOIRE ET CENTRE DES INSCRIPTIONS

**2 768 209**

N<sup>bre</sup> total de documents  
conservés dans le  
répertoire

**196 966**

documents ajoutés

**50+**

organisations inscrites pour  
recevoir des documents  
divulgués

**477 619**

documents divulgués



4

## EN VEDETTE : L'ÉQUIPE DES FINANCES ET DES SERVICES ADMINISTRATIFS

LA STABILITÉ à long terme dont le CMC a besoin pour faire progresser son travail au service de la prestation de soins sécuritaires repose sur une saine gestion financière.





## LA VIABILITÉ FINANCIÈRE FAVORISE L'ENGAGEMENT DU CMC ENVERS LA PRESTATION DE SOINS SÉCURITAIRES

Janna Rafferty est analyste financière principale au CMC et s'occupe de la supervision financière des projets ayant reçu un financement de la part du gouvernement du Canada. M<sup>me</sup> Rafferty nous a fait part de son point de vue sur les aspects de la gestion financière au sein du CMC.

### *Comment décririez-vous l'approche globale du CMC en matière de gestion financière?*



En tant qu'organisation à but non lucratif, nous devons dépenser chaque dollar de façon très réfléchie. Une saine gestion financière est intégrée aux opérations et à la réalisation des projets dans l'ensemble du CMC. La définition de priorités et l'examen de différents moyens rentables de les atteindre font partie de la façon dont chacun exerce son activité.

### *Selon vous, qu'est-ce qui motive cette approche?*



Tout le monde comprend qu'une gestion financière efficace contribue à la santé à long terme du CMC. Nous avons également un sentiment de responsabilité vis-à-vis de la communauté élargie du CMC, car la gestion financière est étroitement liée à la réputation. Nous avons un fort sens de l'éthique et de l'intégrité.

### **Quel type de soutien offrez-vous?**

À l'interne, notre rôle est de veiller à ce que chaque équipe dispose de tout ce dont elle a besoin pour planifier, gérer, suivre et rendre compte de ses projets et budgets. Nous encourageons les gens à collaborer avec l'équipe des finances dès le début de la planification du projet et chaque fois qu'ils ont une question, qu'elle soit simple ou complexe. Nous répondons également aux questions financières des personnes et des organisations qui utilisent nos services, comme les candidats, les ordres des médecins et les facultés de médecine.

Le département des finances et services administratifs fournit des renseignements, des outils et du soutien pour aider le CMC à mener à bien ses projets. L'équipe intervient sur tous les aspects du travail du CMC, que ce soit la rémunération et l'analyse financière, la gestion de projet ou les services de gestion d'immeuble.

### **Concernant les projets qui reçoivent un financement de la part du gouvernement, de quelles différences ou contraintes supplémentaires devez-vous tenir compte?**

Un financement gouvernemental s'accompagne de responsabilités supplémentaires importantes, y compris la consolidation des relations et le souci du détail. Nous devons nous assurer que chaque demande de remboursement que nous présentons répond aux critères des dépenses admissibles. Nous devons également établir un lien entre ces dépenses et les produits et résultats escomptés pour chaque projet. Nous respectons des cycles de rapports et communiquons régulièrement avec les gestionnaires de fonds pour passer en revue les progrès et répondre aux questions.

### **Selon vous, qu'est-ce qui contribue au succès du CMC en matière de gestion financière?**

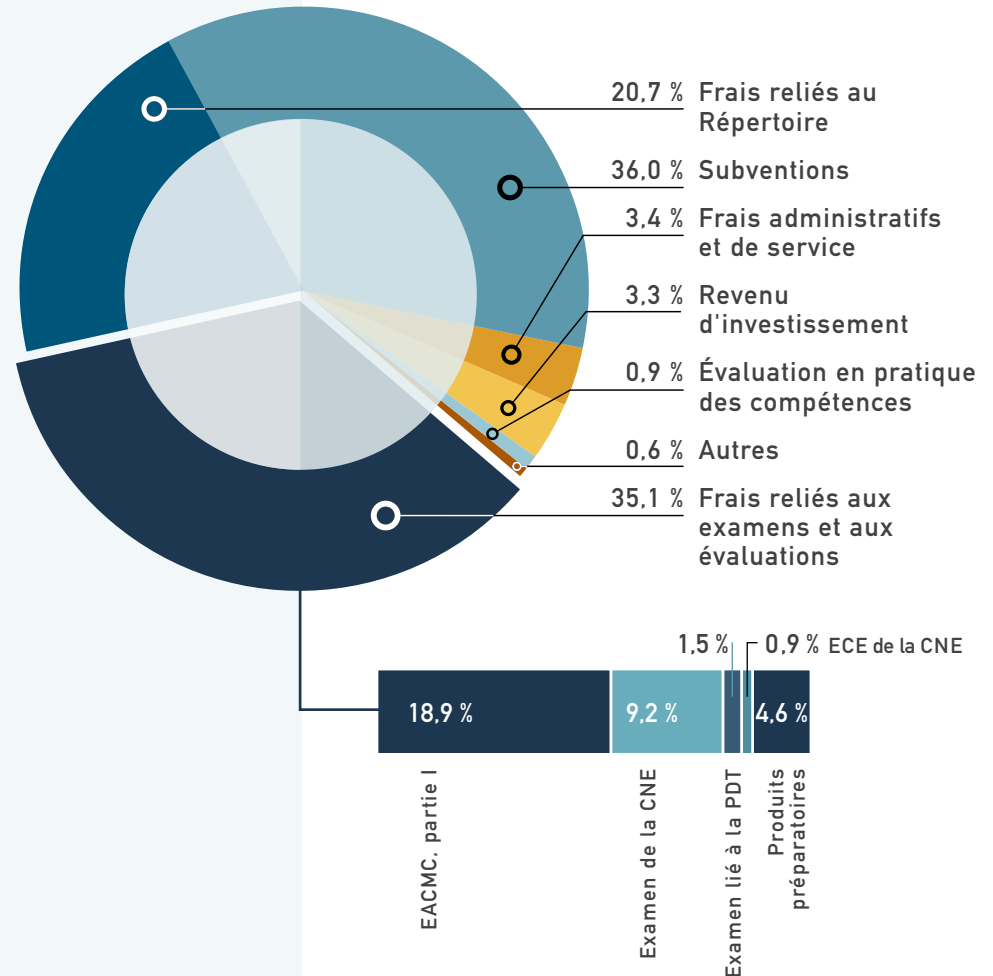
Il existe un haut degré de professionnalisme et de respect du processus dans l'ensemble de l'organisation. Les gens se fient à nos conseils et prennent nos commentaires au sérieux. Le travail d'équipe au sein du département des finances et services administratifs est également remarquable. Tout le monde est disponible et prêt à s'entraider.

## LE CMC CONSERVE UNE SOLIDE POSITION FINANCIÈRE GRÂCE À DIFFÉRENTS FACTEURS

**REVENUS :**  
57 108 596 \$

Le CMC a conservé une solide position financière durant l'exercice 2023-2024, lequel s'est soldé par un excédent d'exploitation attribuable à plusieurs facteurs.

Une augmentation des volumes au niveau de nos services d'inscription et de répertoire a été la source la plus importante d'augmentation des revenus cette année. Le CMC a aussi bénéficié d'un revenu d'investissement plus élevé que prévu.

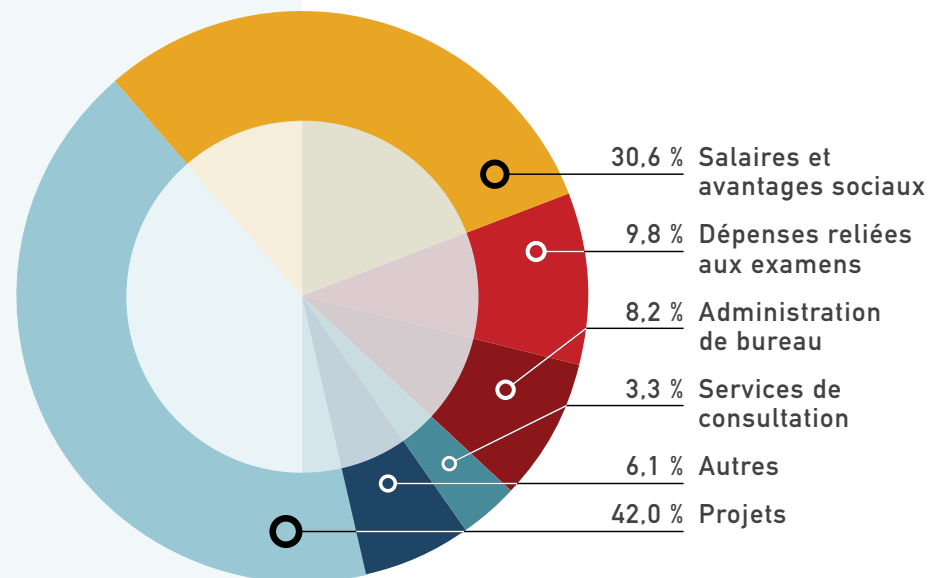


Grâce à l'appui du gouvernement fédéral pour la mise en œuvre de projets majeurs, nous avons été en mesure de récupérer des coûts et d'appuyer des dépenses, ce qui nous a permis de réaffecter des ressources pour l'élaboration des examens et de gérer certains coûts internes. Des subventions, accordées entre autres par le Programme de solutions pour la main-d'œuvre sectorielle d'EDSC, ont permis l'élaboration du Registre national des médecins, lequel représente une priorité stratégique significative pour l'organisation.

Nous continuons de gérer nos finances de manière à assurer notre viabilité à long terme tout en planifiant des investissements dans l'avenir qui faciliteront l'octroi de permis d'exercice et favoriseront la prestation de soins sécuritaires.

#### CHARGES :

48 928 447 \$



Des renseignements financiers supplémentaires peuvent être obtenus sur demande.

# Gouvernance

DE 2023-2024



# LES MEMBRES DU CONSEIL DU CMC

## DE 2023-2024



**Kate Wood,**  
KC  
Présidente (depuis sept. 2023)  
Membre (jusqu'à sept. 2023)



**Gordon Giddings,**  
MD, MBA, FCFP, CCPE, CHE  
Vice-Président (depuis sept. 2023)  
Membre (jusqu'à sept. 2023)



**Tanis Adey**  
MD, MMEd, FRCPC, CCPE  
Membre (depuis sept. 2023)



**Levonne Louie**  
Membre



**Mary Oxner**  
PhD, CPA, CA, CFA  
Membre



**Stephanie Connolly**  
Membre



**Scott McLeod**  
MD, MPH, MPA, CCFP, FCFP  
Membre (jusqu'à sept. 2023)



**Isabelle Tardif**  
MD, CCMF, FCMF  
Membre



**Daniel Faulkner**  
HBSc, MBA  
Membre (depuis sept. 2023)



**Cyril Moyses**  
MD  
Membre (jusqu'à sept. 2023)



**Brent Thoma**  
MD, MA, MSc, FRCPC  
Membre (depuis sept. 2023)



**Sarah Funnell**  
MD, FRCPC  
Membre

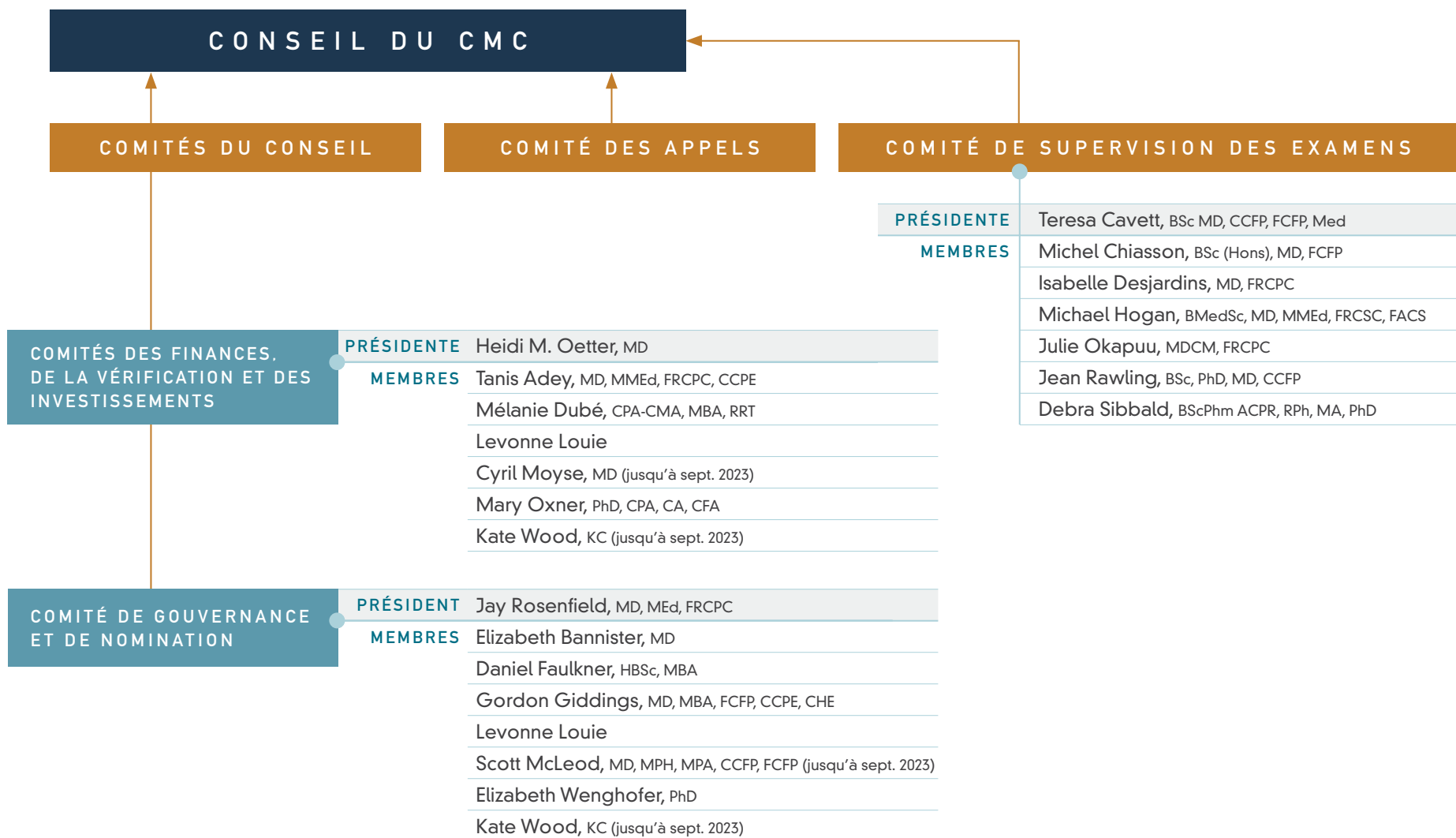


**Heidi M. Oetter, MD**  
Membre (depuis sept. 2023)  
Vice-Présidente intérimaire (jusqu'à sept. 2023)



**Bruce Wright, MD, CCFP, FCFP**  
Membre (jusqu'à oct. 2023)  
Président (jusqu'à sept. 2023)





## CONTRIBUTEURS AU CONTENU D'EXAMEN

Le CMC tient à souligner l'importante contribution des membres des comités qui élaborent du contenu pour l'EACMC, partie I, l'examen lié à la PDT, les Objectifs d'examen du CMC et les produits préparatoires.

D <sup>re</sup> Nadine	Abdullah
D <sup>r</sup> Amos	Akinbiyi
D <sup>r</sup> Joseph	Akinjobi
D <sup>re</sup> Julie-Eve	Arseneault
D <sup>re</sup> Lynn	Beck
D <sup>re</sup> Fiona	Bergin
D <sup>re</sup> Sandra	Biem
D <sup>re</sup> Céline	Bouchard
D <sup>re</sup> Keyna	Bracken
D <sup>re</sup> Nancy	Brager
D <sup>re</sup> Jennifer	Chan
D <sup>r</sup> Andy	Chen
D <sup>re</sup> Émilie	Comeau
D <sup>r</sup> Louis-Xavier	D'Aoust
D <sup>r</sup> Kien	Dang
D <sup>r</sup> Sampa	Das
D <sup>r</sup> Charles	Duffy
D <sup>r</sup> William	Ehman
D <sup>r</sup> Edward	Ellis
D <sup>r</sup> Daniel	Etarsky
D <sup>r</sup> Robert	Farrell
D <sup>r</sup> Gary	Gelfand
D <sup>r</sup> Ciaran	Goojha
D <sup>re</sup> Valerie	Gratton
D <sup>re</sup> Amanda	Hanson

D <sup>re</sup> Marie	Hayes
D <sup>r</sup> Paul Robert	Hayes
D <sup>re</sup> Catherine	Henin
D <sup>r</sup> Philippe	Imbeault
D <sup>r</sup> Peter	Jamieson
D <sup>r</sup> Ian	Johnson
D <sup>r</sup> Gary	Kay
D <sup>re</sup> Lara	Kent
D <sup>r</sup> Jan	Kotarba
D <sup>re</sup> Anita	Kuriya
D <sup>re</sup> Jacinthe	Lampron
D <sup>re</sup> Katherine	Larivière
D <sup>r</sup> Mark	Lees
D <sup>re</sup> Andria	MacAulay
D <sup>re</sup> Kathryn	MacDonald
D <sup>re</sup> Elizabeth	Mackay
D <sup>r</sup> Gillian	MacLean
D <sup>re</sup> Michèle	Mahone
D <sup>re</sup> Catherine	Mann
D <sup>r</sup> Darren	Martin
D <sup>r</sup> Carey	Matsuba
D <sup>re</sup> Tara	McCallan
D <sup>r</sup> Ari	Meguerditchian
D <sup>re</sup> Susan	Mercer
D <sup>r</sup> Neil	Merritt

D <sup>r</sup> Julian	Midgley
D <sup>re</sup> Andrea	Mitchell
D <sup>re</sup> Emiko	Moniwa
D <sup>re</sup> Amy	Nakajima
D <sup>re</sup> Bich-Hong	Nguyen
D <sup>r</sup> Mark	O'Driscoll
D <sup>r</sup> Olukayode	Olutunfese
D <sup>r</sup> Florin	Padeanu
D <sup>re</sup> Hema	Patel
D <sup>re</sup> Jane	Pegg
D <sup>r</sup> Robert	Porter
D <sup>re</sup> Christine	Racette
D <sup>r</sup> Naheed	Rajabali
D <sup>re</sup> Martine	Robichaud
D <sup>r</sup> Arnaud	Samson
D <sup>r</sup> Richard	Scheirer
D <sup>r</sup> Ron	Siemens
D <sup>r</sup> Chris	Sikora
D <sup>re</sup> Sandra	Simon
D <sup>re</sup> Marilyn	Singer
D <sup>re</sup> Andrea	Skorenki
D <sup>re</sup> Ann	Spence

D <sup>r</sup> Michael	Stirling
D <sup>r</sup> Kent	Stobart
D <sup>re</sup> Katherine	Stringer
D <sup>re</sup> Evelyn	Sutton
D <sup>r</sup> Peter	Switakowski
D <sup>r</sup> Terry	Szajkowski
D <sup>r</sup> Glendon	Tait
D <sup>r</sup> John	Thiel
D <sup>re</sup> Karen	Toews
D <sup>r</sup> Preston	Tran
D <sup>re</sup> Catherine	Tremblay
D <sup>re</sup> Albina	Veltman
D <sup>r</sup> Eric	Vickar
D <sup>re</sup> Chantal	Violette
D <sup>re</sup> Gaynor	Watson-Creed
D <sup>re</sup> Mary	Wells
M. Michael	Welsh
D <sup>re</sup> Hilary	Writer
D <sup>r</sup> Lauren	Zanussi

Nous tenons également à souligner le travail des nombreux experts en la matière qui contribuent à l'élaboration du contenu de l'examen de la CNE, et nous les remercions pour leur temps et leur expertise.

# ALLIANCE DES DIPLÔMÉS INTERNATIONAUX EN MÉDECINE (DIM)

## DE LA COLLABORATION NATIONALE EN MATIÈRE D'ÉVALUATION (CNE)

	PRÉSIDENTE	Elizabeth Bannister, MD
REPRÉSENTANTE DES PROGRAMMES DE FORMATION MÉDICALE POSTDOCTORALE		Diana Chang, MD, IMHL, MPH (jusqu'en mai 2023)
REPRÉSENTANTE DU COLLÈGE DES MÉDECINS DU QUÉBEC		Nathalie Duchesne, MD, IMHL, MPH (jusqu'en mai 2023)
REPRÉSENTANTE DU PERSONNEL DU CMC		Alexa Fotheringham
OBSERVATRICE DE SANTÉ CANADA		Elisabeth King, MPH (jusqu'en nov. 2023)
REPRÉSENTANT DU COLLÈGE DES MÉDECINS DE FAMILLE DU CANADA		Brent Kvern, MD, CCFP, FCFP
REPRÉSENTANTE DU COLLÈGE DES MÉDECINS DU QUÉBEC		Julie Lajeunesse, MD, FCMF
DIRECTEUR DES ÉVALUATIONS DU CMC		Maxim Morin, PhD
DIRECTEUR GÉNÉRAL DU CMC / DIRECTEUR PRINCIPAL DES ÉVALUATIONS (jusqu'en déc. 2023)		Viren Naik, MD, MEd, MBA, FRCPC
REPRÉSENTANTE DES DIM		Ghaida Radhi, MBBS, CCFP (jusqu'en mai 2023)
REPRÉSENTANTE DU COMITÉ SUR L'EFFECTIF EN SANTÉ		Terry Risbey, MSW, MPP
REPRÉSENTANTE DU PERSONNEL DU CMC		Sandra Roberts (jusqu'en sept. 2023)
REPRÉSENTANT DES PROGRAMMES DE FORMATION MÉDICALE POSTDOCTORALE		Anurag Saxena, MD, MEd, MBA, FRCPC
REPRÉSENTANT DU COLLÈGE ROYAL DES MÉDECINS ET CHIRURGIENS DU CANADA		André St-Pierre, MBA (jusqu'en janv. 2024)
OBSERVATRICE DE SANTÉ CANADA		Kelly Stang (jusqu'en mai 2023)
REPRÉSENTANTE DU TOUCHSTONE INSTITUTE		Andrea Strachan, MEd, TESL
DIRECTRICE GÉNÉRALE ET CHEF DE LA DIRECTION DU CMC		Maureen Topps, MB ChB, MBA, FCFP, FRCPC (Hon) (jusqu'en déc. 2023)
OBSERVATRICE DE SANTÉ CANADA		Susan Weston
PRÉSIDENT DU GROUPE DE TRAVAIL DE L'ECE DE LA CNE		Jon Witt, MD, MPH, CFPC (EM), FCFP
REPRÉSENTANTE DE LA FÉDÉRATION DES ORDRES DES MÉDECINS DU CANADA		Anna Ziomek, MD

# GROUPE DE TRAVAIL

## DE L'ÉVALUATION DE LA CAPACITÉ À EXERCER DE LA CNE

<b>PRÉSIDENT</b>	Jon Witt, MD, MPH, CFPC (EM), FCFP
<b>MEMBRES</b>	Shane Aubé, MD, CD, CCFP, FCFP
	Fiona Bergin, MD, LLM, MEd, FCFP
	Nathalie Duchesne, MD, IMHL, MPH (jusqu'en mai 2023)
	Jill Hastings, MSc, CHE
	Julie Lajeunesse, MD, FCMF
	Ryan McCallum, MD, CD, CCFP, FCFP
	Martina Reslerova, MD, PhD, FRCPC
	Pamela Snow, MD, FCFP
	Eric Wong, MD, MCISc(FM), CCFP, FCFP, CFD



# PRIX

## ET SUBVENTIONS DE RECHERCHE



# Prix

DU LEADERSHIP EN  
RESPONSABILITÉ SOCIALE  
D<sup>r</sup> M. IAN BOWMER

## PRIX D'ÉTUDIANT

Créé en l'honneur des nombreuses années de service du D<sup>r</sup> Bowmer comme directeur général et registraire du CMC et dans l'esprit de son travail de défense des droits, le Prix de leadership en responsabilité sociale D<sup>r</sup> M. Ian Bowmer est remis chaque année à un étudiant en médecine et à un résident ayant fait preuve de leadership en matière de responsabilité sociale au sein des facultés de médecine du Canada.

**OWEN LUO, MD**  
UNIVERSITÉ MCGILL

Le D<sup>r</sup> Owen Dan Luo est résident de première année en médecine interne à l'Université McGill. En tant qu'ancien coprésident du Groupe de travail sur la réponse adaptative en matière de santé et d'environnement (HEART) de la Fédération des étudiants en médecine du Canada (FEMC), il a mis au point des compétences en santé planétaire pour l'enseignement médical ainsi que les diapositives Climate Wise en vue de préparer les médecins du Canada à exercer dans un contexte de crise climatique.

Le D<sup>r</sup> Luo a fondé et codirige le Project Green Healthcare/Projet Vert la Santé, la toute première communauté de pratique pancanadienne formée d'étudiants en médecine à mener des projets pour l'amélioration durable des systèmes de soins de santé à travers le Canada. Il partage son expertise dans le domaine de la santé planétaire pour l'enseignement médical ainsi qu'en ce qui concerne la viabilité des soins de santé auprès de nombreux conseils consultatifs interdisciplinaires de partout au pays.

En tant que directeur du programme d'études et des cohortes de l'Incubateur de santé communautaire et de médecine sociale (CHASM), le D<sup>r</sup> Luo a conçu des programmes d'études en entrepreneuriat social afin d'améliorer les initiatives de promotion de la santé pour les communautés montréalaises structurellement marginalisées, conçues conjointement par des étudiants de McGill et des organismes communautaires locaux. Il a également fondé Swab The World McGill en vue de recruter des donneurs de cellules souches de diverses ethnies et ainsi d'aider les personnes autochtones, noires et de couleur à recevoir des greffes de cellules souches susceptibles de leur sauver la vie. Le D<sup>r</sup> Luo entend continuer à promouvoir l'action climatique et la justice sociale tout au long de sa carrière de médecin.



# Prix

DU LEADERSHIP EN  
RESPONSABILITÉ SOCIALE  
D<sup>r</sup> M. IAN BOWMER

## PRIX RÉSIDENT

**WOLF THYMA, MD**  
UNIVERSITÉ  
DE MONTRÉAL

Né en Haïti, le D<sup>r</sup> Wolf Thyma est un médecin résident en psychiatrie de l'Université de Montréal. Après avoir obtenu un diplôme en droit de la même université, il y a également fait des études en médecine. À son entrée à la faculté de médecine, le D<sup>r</sup> Thyma a constaté qu'il était la seule personne noire dans son groupe, alors que la communauté noire représentait 10 % de la population de Montréal. Il a rapidement joint les rangs du comité ÉDI (équité, diversité et inclusion) de la Faculté de médecine de l'Université de Montréal, où il a contribué à la réforme du processus d'admission.

Sensible à l'expérience de certaines communautés au Québec, le D<sup>r</sup> Thyma a collaboré à l'élaboration d'un programme visant à appuyer les personnes qui ont été victimes de discrimination et de racisme, tant sur le plan psychologique que légal. Le D<sup>r</sup> Thyma a aussi présenté des dizaines de conférences dans des établissements universitaires, et il a notamment formé des juges sur le sujet de la discrimination et du racisme dans les soins de santé.





# Prix

POUR L'EXCELLENCE EN  
ÉDUCATION MÉDICALE  
D<sup>r</sup> W. DAUPHINEE

## PRIX D'ÉTUDIANT

Créé en l'honneur des nombreuses années de service du D<sup>r</sup> Dauphinee comme directeur général et registraire du CMC, et à l'appui de son engagement envers l'apprentissage, le Prix pour l'excellence en éducation médicale D<sup>r</sup> W. Dale Dauphinee est décerné à un étudiant en médecine et à un résident ayant fait preuve d'excellence en éducation médicale au sein des facultés de médecine du Canada.

**EDWIN WONG, MD**  
UNIVERSITY OF TORONTO

Le D<sup>r</sup> Edwin Wong est médecin résident en neurologie adulte à la Toronto University. Il a obtenu son diplôme de premier cycle en biologie et en psychologie à la McMaster University, puis une maîtrise en neurosciences à l'Université McGill. Après ses études supérieures, il a enseigné les sciences dans une école secondaire de Montréal, où il a développé une forte passion pour l'éducation, en particulier auprès des jeunes.

Pendant ses études de médecine, le D<sup>r</sup> Wong a continué à explorer son intérêt pour la pédagogie et la défense des intérêts, notamment en créant et en enseignant un cours d'été virtuel gratuit en neurosciences destiné principalement aux jeunes marginalisés, en coordonnant un programme

de mentorat en soins de santé pour les jeunes dans le cadre de l'initiative Community of Support de la Toronto University et en animant diverses séances d'enseignement clinique pour les jeunes étudiants en médecine.

Alors qu'il poursuit sa formation en résidence, il espère mettre l'accent sur l'importance de la sensibilisation des jeunes et de la littératie en santé dans le domaine de la médecine, et poursuivre ses intérêts dans l'élaboration de programmes d'études et la formation pédagogique en matière de soins de santé.



# Prix

POUR L'EXCELLENCE EN  
ÉDUCATION MÉDICALE  
D<sup>r</sup> W. DALE DAUPHINEE

## PRIX RÉSIDENTE

JULIE  
MONTREUIL, MD  
UNIVERSITÉ LAVAL

Diplômée de la Faculté de médecine de l'Université Laval, la D<sup>re</sup> Julie Montreuil a effectué sa résidence en médecine familiale à Baie-Comeau, région éloignée reconnue pour les soins prodigués aux communautés des Premières Nations. Elle a obtenu en 2017 son doctorat de premier cycle en pharmacie (Pharm. D.) à l'Université Laval, avec profil international à l'Université François-Rabelais (France).

Pendant ses études en médecine, la D<sup>re</sup> Montreuil a mis sur pied des cours de pharmacothérapie pour ses pairs en plus de donner avec assiduité des cours d'anatomie sur cadavres et d'échographie ciblée au chevet. Au cours de sa résidence, elle a coordonné une équipe de neuf chercheurs internationaux pour la mise à jour du BEME (Best Evidence in Medical Education) numéro 56 : Interventions for undergraduate and postgraduate medical learners with academic difficulties. Son leadership et son travail lui ont valu d'être la première auteure de l'article.

La D<sup>re</sup> Montreuil poursuit actuellement ses études à la Maastricht University, aux Pays-Bas, au sein du programme master of health professions education, avec l'objectif de promouvoir des modèles d'enseignement basés sur les données probantes et la multidisciplinarité dans un climat d'apprentissage sain. Depuis juillet 2023, la D<sup>re</sup> Montreuil est également co-responsable du stage de médecine universitaire conçu pour les résidents du programme de cliniciens-chercheurs (SCP), de médecine familiale et d'autres spécialités afin d'améliorer les compétences en matière de recherche, d'éducation et de gestion dans le contexte de programmes de bourses d'études.

# Prix

## DE RÉALISATIONS EXCEPTIONNELLES DANS L'ÉVALUATION DES COMPÉTENCES CLINIQUES D<sup>re</sup> MAUREEN TOPPS

Cette distinction prestigieuse vise à reconnaître une personne ou un groupe ayant démontré une excellence constante dans les soins de santé ou la recherche en soins de santé au Canada. Ce prix revêt un caractère unique puisque ses lauréats proviennent d'une vaste gamme de disciplines en santé.

Le prix a été renommé en l'honneur de la D<sup>re</sup> Maureen Topps, directrice générale et chef de la direction du Conseil médical du Canada (CMC) de 2018 à 2023. Tout au long de sa carrière, la D<sup>re</sup> Topps a accumulé une vaste expérience dans de nombreux postes liés à l'évaluation des compétences, qu'il s'agisse de rôles dans l'agrément des programmes, de sa période en tant que doyenne aux études postdoctorales ou de son travail au sein de nombreux comités, notamment en tant que présidente du Comité central de coordination de la Collaboration nationale en matière d'évaluation du CMC (C<sup>3</sup>CNE), démontrant ainsi un engagement soutenu dans ce domaine.



# Prix

DE RÉALISATIONS  
EXCEPTIONNELLES DANS  
L'ÉVALUATION DES COMPÉTENCES  
CLINIQUES D<sup>re</sup> MAUREEN TOPPS

LAURÉATE DE 2023

CHRISTINA ST-ONGE  
PhD

Christina St-Onge est professeure au Département de médecine de la Faculté de médecine et des sciences de la santé de l'Université de Sherbrooke. Elle a terminé son doctorat à l'Université Laval en mesure et évaluation en 2007 et a fait son stage postdoctoral au Conseil médical du Canada. Elle est chercheuse au Centre de pédagogie des sciences de la santé (CPSS) depuis 2008.

Le programme de recherche de M<sup>me</sup> St-Onge s'inscrit dans une perspective psychométrique : souhaitant quantifier l'erreur de mesure et la distinguer du « score réel », elle est sortie des sentiers battus de la psychométrie traditionnelle à partir du moment où elle s'est penchée sur les questions de validité. M<sup>me</sup> St-Onge combine son expertise en psychométrie avec une perspective issue des sciences sociales pour aborder les questions de validité et de validation.

# Prix

DE SERVICE DISTINGUÉ  
D<sup>r</sup> LOUIS LEVASSEUR

Créé en l'honneur de l'ancien président du Comité central des examens le D<sup>r</sup> Louis Levasseur, ce prix est décerné chaque année à un ancien membre ou un membre actuel du conseil, du personnel ou d'un comité du Conseil médical du Canada (CMC), ou à une personne dont la collaboration a contribué de façon extraordinaire à l'accomplissement de la vision et de la mission du CMC.



# Prix

DE SERVICE DISTINGUÉ  
D' LOUIS LEVASSEUR

LAURÉATE DE 2023

ANNE-MARIE  
MACLELLAN  
MDCM CSPQ, FRCPC

La D<sup>re</sup> Anne-Marie MacLellan est diplômée en médecine de l'Université McGill. Forte de son expérience de jeunesse vécue de par le monde et jusqu'au Laos, et aussi de ses stages de médecine en Afghanistan et au Pakistan, elle devient spécialiste en pédiatrie et consacre ses activités cliniques à s'occuper des enfants hospitalisés.

Après plusieurs années comme directrice du service d'urgence de l'Hôpital de Montréal pour enfants, Centre universitaire de santé McGill, la D<sup>re</sup> MacLellan occupera successivement les postes de médecin-chef adjoint à l'Hôpital de Montréal pour enfants et de directrice du Réseau pédiatrique du Centre universitaire de santé McGill. De 1993 à 2002, elle occupa le poste de vice-doyenne aux affaires médicales postdoctorales et aux affaires professionnelles à l'Université McGill, tout en poursuivant ses activités cliniques.

De 2006 à 2022, la D<sup>re</sup> MacLellan a agi à titre de secrétaire adjointe du Collège et directrice de la Direction des études médicales au Collège des médecins du Québec. Elle deviendra au Québec comme dans le reste du Canada une cheffe de file incontournable en matière de normes et d'agrément en éducation médicale,

de mobilité de la main-d'œuvre médicale, et d'amélioration des processus liés à la délivrance des permis d'exercice. Tout au long de sa carrière, la D<sup>re</sup> MacLellan a siégé à plusieurs conseils d'administration tels ceux du Collège des médecins du Québec, du Temple de la renommée médicale canadienne et du Conseil médical du Canada, dont elle a assumé la présidence en 2008-2009. Depuis 2021, elle est membre du conseil d'administration de la Fondation du 34<sup>e</sup> Régiment du génie de combat.

Le leadership de la D<sup>re</sup> MacLellan lui a valu plusieurs reconnaissances de ses pairs, dont celles de Fibrose kystique Canada (Ontario 1982), du service d'urgence de l'Hôpital de Montréal pour enfants (2001) et de l'Université McGill (2003). Elle est également récipiendaire de plusieurs prix, dont le prix Letondal 2004 de l'Association des pédiatres du Québec, et le Prix du développement professionnel continu 2013 de la Fédération des médecins spécialistes du Québec.

# SUBVENTION DE recherche

## EN ÉVALUATION CLINIQUE



LAURÉATE DE 2023

KATHY BOUTIS  
MD, FRCPC, MSc

La subvention a pour but d'aider les chercheurs principaux en leur fournissant les ressources financières nécessaires pour mener à bien leurs recherches, et de promouvoir la vision du CMC, c'est-à-dire de veiller à offrir au Canada les meilleurs soins médicaux qui soient grâce à l'excellence de l'évaluation des médecins.

Projet de recherche :

*Performance-based competency standard setting in medical imaging diagnosis: Balancing performance expectations with patient safety and learner experience (en anglais seulement)*



[cliquez pour lire](#)

# Récompenses

POUR ÉTAT DE SERVICE  
DES EMPLOYÉS DU CMC

En reconnaissance des années de service accomplies, ces 24 membres du personnel actuels se sont vu remettre une récompense soulignant leur état de service et l'étape franchie durant l'exercice 2023-2024. Le CMC tient à les féliciter pour leur dévouement et leur loyauté.

## DÉPARTMENTS

BDG – BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL
CM – COMMUNICATIONS ET MARKETING
EV – ÉVALUATIONS
FSA – FINANCES ET SERVICES ADMINISTRATIFS
PC – PERSONNEL ET CULTURE
RCI – RÉPERTOIRE ET CENTRE DES INSCRIPTIONS
TA – TECHNOLOGIES D'AFFAIRES

5 ANS	Chantal Capistran	CM	Rui Nie	EV
	Daniel Dandurand	TA	Lindsay Pangborn	PC
	Jackie Emmens	FSA	Debra Pugh	EV
	Marieke Kalkhove	EV	Scott Rousseu	EV
	Julie Kendall	EV	Colleen Segreto	FSA
	Kathryn Keyes	CM	Melynda St-Pierre	CM
	Dave Lawrie	FSA	Lucy Zhang	EV
10 ANS	Marc Albert	RCI	Anisa Singh	TA
	Adam Brunk	TA	Keith Waddell	EV
	Becca Carroll	EV		
15 ANS	Roger Lalonde	RCI		
20 ANS	Ted Bruyère	TA	Tanya Rivard	EV
	Yves Plouffe	TA	Jessica Thorsen	RCI





# Publications

ET PRÉSENTATIONS

# PUBLICATIONS DE RECHERCHE

Dans les références suivantes, les contributeurs du CMC sont signalés par une couleur de police plus foncée.

## 2023

2023

Chen, K.-C. J., Bartman, I., Pugh, D., Topps, D., Desjardins, I., Forgie, M., et Archibald, D. (2023). Experience of introducing electronic health records station in an objective structured clinical examination to evaluate medical students' communication skills in Canada: A descriptive study. *Journal of Educational Evaluation for Health Professions*, 20.

Shin, J., Guo, Q., et Morin, M. (2023). Comparing large-scale assessments in two proctoring modalities with interactive log data analysis. *Educational Measurement: Issues and Practice*, 42, 66–80

Sibbald, M., Pugh, D., Sherbino, J., Morin, M., Norman, G. R., et Monteiro, S. (2023). Does allowing access to electronic differential diagnosis support threaten the reliability of a licensing exam? (2023). *Medical Education*, 57(10), 932-938.

## 2024

2024

Bhanji, F., Naik, V. N., Skoll, A., Pittini, R., Daniels, V. J., Bacchus, C. M., et Bandiera, G. (2024). Competence by Design: the role of high-stakes examinations in a competence based medical education system. *Perspectives in Medical Education* 2024, 13(1), 68-74.

Karkache, W., Halman, S., Tran, C., Nie, R., et Pugh, D. (2024). Designing a touchless physical examination for a virtual Objective Structured Clinical Examination. *Canadian Medical Education Journal*, 15(2).

# PRÉSENTATIONS

# 2023

Naik, V. N. (2023, 12 avril). *The healthcare leadership we need right now: It's in all of us* [Communication orale]. Inaugural Gottesman Grand Rounds, Montréal, QC, Canada.

Roduta Roberts, M., Alves, C., et Chen, F. (2023, 13-16 avril). *Ongoing validity evidence for the use of casper in occupational therapy program admissions decisions* [Communication orale]. Assemblée annuelle de l'American Educational Research Association (AERA) de 2023, Chicago, IL, États-Unis.

Bartman, I., Chahine, S., Kulasegaram, M., Archibald, D., Cameron, E., Ross, B., Wang, P., Kiripilani, A., Barber, C., Katsoulas, E., Touchie, C., et Grierson, L. (2023, 13-18 avril). *Modeling the multiverse of medical education: Findings from the Ontario Medical Schools Outcome Measures Research Consortium (OMSOMRC)* [Résumé de communication]. Congrès international de médecine universitaire (CIMU), Québec, QC, Canada.

Kendall, J., et Younes, L. (2023, 13-18 avril). *Medical Council of Canada Qualifying Examination Part I & Preparatory Products* [Séance d'information]. Congrès international de médecine universitaire (CIMU), Québec, QC, Canada.

McCormick, J. (2023, 4-7 juin). *Disrupting the status quo: Recreating the Objective Structured Clinical Examination for pandemic conditions* [Communication par affiche]. Conférence annuelle de l'Association of SP Educators (ASPE) de 2023, Portland, OR, États-Unis.

McCormick, J. (2023, 4-7 juin). *No MD required: Can non-physicians score as reliably as physicians in a high-stakes OSCE?* [Communication orale]. Conférence annuelle de l'Association of SP Educators (ASPE) de 2023, Portland, OR, États-Unis.

Naik, V. N. (2023, 9 juin). *The leadership we need for healthcare education & scholarship: It's in all*

*of us* [Séance plénière]. Research, Innovation and Scholarship in Education (RISE) de 2023 (Événement virtuel).

Naik, V. N. (2023, 9-12 juin). *Buckle up: The turbulence ahead in regulation and licensure* [Communication orale]. Association canadienne universitaire des départements d'anesthésie (ACUDA), Assemblée annuelle de la Société canadienne des anesthésiologistes de 2023, Québec, QC, Canada.

Naik, V. N. (2023, 10-12 juin). *Flexible and innovative pathways for IMGs* [Communication orale]. Assemblée annuelle et conférence de la Fédération des ordres des médecins du Canada de 2023, Halifax, NS, Canada.

Naik, V. N. (2023, 13-15 juin). *Competency based medical education: An evolution in medical education* [Communication orale]. XXXV Colombian Congress of Anesthesiology and Resuscitation, Cartagena, Colombie.

# PRÉSENTATIONS

## SUITE

# 2024

Bartman, I., St-Onge, Ch., Gagnon, N., Gingerich, A., Veerapen, K., Katsoulas, E., Chahine, S., Wang, P., et Roy, M. (2023, 26-30 août). *Developing a multi-source feedback tool for medical trainees* [Résumé de communication]. Association for Medical Education in Europe (AMEE) 2023, Glasgow, Royaume-Uni.

Kalkhove, M., Roy, M., et Pugh, D. (2023, 26-30 août). *Feeling "non-existent": What patient lived experiences teach us about medical gaslighting* [Affiche électronique]. Association for Medical Education in Europe (AMEE) 2023, Glasgow, Royaume-Uni.

Gonthier, I., Weiner, J., et Morin, M. (2023, 27-30 sept.). *The Expanding Test Taker "Dataverse" – Implications for High Stakes Testing* [Table ronde]. Conférence annuelle du Council on Licensure, Enforcement and Regulation (CLEAR) de 2023, Salt Lake City, UT, États-Unis.

Naik, V. N., Atkinson, A., Huwendiek, S., Molloy, L., et Scheppe, F. (2023, 4-6 oct.). *My greatest failures and what they taught me* [Communication orale]. MedEd on the Edge, Stockholm, Suède.

Kalkhove, M. (2023, 3-14 oct.). *Feeling "non-existent": What patient lived experiences teach us about medical gaslighting* [Communication par affiche]. Challenging norms: uplifting anti-racist work to transform the landscape of medical education symposium (conférence virtuelle).

Alves, C., Guo, Q., et Gotzmann, A. (2023, 19-21 oct.). *"May I go to the bathroom, please?" Analyzing the impact of unscheduled breaks on changes in item responses* [Communication orale]. The 12th Annual Conference on Test Security, Tempe, AZ, États-Unis.

Morin, M. (2023, 13 déc.). *Validity issues arising from using artificial intelligence and machine learning in assessment* [Webinaire]. Groupe de recherche en quête de validité, Montréal, QC, Canada.

Naik, V. N. (2024, 3 fév.). *Overview of the Medical Council of Canada* [Communication orale]. Groupe de travail multilatéral de la Fédération canadienne des organismes de réglementation dentaire (FCORD), Vancouver, BC, Canada.

**Du 24 au 28 février :**  
**Communications présentées à la Ottawa Conference on the Assessment of Competence in Medicine and the Healthcare Professions à Melbourne, Australie**

Ashwin, K., et Morin, M. *Exam security: should we fight a losing battle?* [Communication orale].

Barnard, A., Farmer, L., Lovett, M., et Morin, M. *Remote exam delivery: A tale of beauty and the beast* [Symposium].

# PRÉSENTATIONS

## SUITE

McConnell, M., Pugh, D., Mustafa, H., et Halman, S. *Using test-enhance learning to teach point-of-care ultrasound* [Communication orale].

Morin, M., Dupre, J., Ashwin, K., et Desrosiers, J. *The role of artificial intelligence and machine learning for high-stakes certification exams* [Communication orale].

Morin, M., Dupre, J., Naik, V. N., Gehring, S., et Glover, P. *Risk vs reward: What delivery modality should be used for delivering high-stakes certification examinations?* [Atelier].

Naik, V. N., Bhanji, F., et Kvern, B. *“Life’s not fair” – But exams can be! Approach to test accommodations and appeals* [Atelier].

Naik, V. N., Boursicot, K., Holmboe, E., Kemp, S., et Williams, J. *Death of the OSCE? Implications of replacing examinations with workplace based assessment* [Symposium].

Naik, V. N., Dupre, J., Gehring, S., et Glover, P. *Future directions of high stakes assessment post-COVID: Navigating challenges and embracing innovations* [Atelier].

Naik, V. N., et Gustavs, J. *Navigating the path: challenges and outcomes for international medical graduates in Australia and Canada* [Communication orale].

Naik, V. N., Hodges, B., et Prideaux, D. *The future of high stakes examinations in licensure in a global health human resource crisis* [Symposium].

Dupre, J., Cole, G., Guo, Q., et Gotzmann, A. (2024, 3-6 mars). *Harnessing artificial intelligence (AI) in medical education: Innovations for the future of learning and assessment* [Table ronde]. Assemblée de l’Association of Test Publishers (ATP), Anaheim, CA, États-Unis.

Gotzmann, A., Zhang, Y., Kalkhove, K., Seguin, C., McCormick, J., et Boulet, J. (2024, 3-6 mars). *Roll camera! Action: Improving the reliability of OSCE scoring tools through video-based study* [Affiche électronique]. Assemblée de l’Association of Test Publishers (ATP), Anaheim, CA, États-Unis.

Morin, M., Kendall, J., et McCormick, J. (2024, 28 mars). *An Overview of the MCC Examinations and preparatory resources* [Séance d’information]. Symposium de l’Alberta International Medical Graduate Association (AIMGA), Calgary, AB, Canada.



MEDICAL COUNCIL OF CANADA    LE CONSEIL MÉDICAL DU CANADA

**RAPPORT ANNUEL DU CMC DE 2023-2024  
AU SERVICE DE LA PRESTATION DE SOINS SÉCURITAIRES**

LE CONSEIL MÉDICAL DU CANADA  
1021 PLACE THOMAS SPRATT  
OTTAWA, ONTARIO K1G 5L5  
[mcc.ca](http://mcc.ca)

QUESTIONS? VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LE CMC :  
[communications@mcc.ca](mailto:communications@mcc.ca)